



ZUNGENBRECHER

In diesem Dokument ist eine von Studierenden der Universität Duisburg-Essen und der Radboud Universiteit Nijmegen im Rahmen des Kooperationsseminars “Forschung und Didaktik Deutsch- und Niederländisch-als Fremdsprache: Nachbarsprachenlernen” (Studienjahr 2017/18) erstellte Unterrichtseinheit zum Thema “Zungenbrecher” zu finden.

Hanneke Hummelink, Gijs Spitshuis, Pia Falter

Anleitung für Lehrkräfte (DE)

Thema: Sprachpraxis: Aussprache; Zungenbrecher als didaktischer Zugang zur Verbesserung und Sensibilisierung der korrekten Aussprache in der Fremdsprache Deutsch bzw. Niederländisch

Vorgehen: zweisprachige Partner- und Gruppenarbeit mit Anleitung durch ein Arbeitsblatt (zweisprachig vorhanden, jeweils auf Deutsch und Niederländisch)

Lernziele: Erkennen, Benennen und Aussprechen schwieriger Buchstabenverbindungen

Materialsammlung: Die Materialsammlung enthält das Arbeitsblatt (deutsche und niederländische Version), die Zungenbrecher-Karten für die Schüler*innen, die „Anleitung für Lehrkräfte“ sowie Informationsmaterial zur Gestaltung einer thematischen Einleitung

Ablauf:

- Je nach Vorwissen und gewünschtem Lernziel, führt die Lehrkraft eine thematische Einleitung in entsprechendem Umfang durch. In jedem Fall ist es für den weiteren Aufgabenverlauf wichtig, dass die Schüler*innen wissen, was genau ein Zungenbrecher ist bzw. wodurch er sich von anderen Wortkombinationen (z.B. Alliterationen) unterscheidet. Sie benötigen außerdem genügend Vorwissen im Bereich der Lautaussprache, dieses kann ggf. wiederholt oder aufgefrischt werden.
- Zu Beginn der Arbeitsphase erhalten die Schüler*innen jeweils eine Karte, auf der ein Zungenbrecher in ihrer Muttersprache steht. (Die deutschen Schüler*innen erhalten einen deutschen Zungenbrecher, die niederländischen einen niederländischen Zungenbrecher.)
- Anschließend werden die Schüler*innen in Teams von je 2 Personen eingeteilt, die aus je einem deutschen und einem niederländischen Teilnehmer bestehen. Zusammen bearbeiten sie dann im ersten Teil der Arbeitsphase das Arbeitsblatt, das jeder von ihnen in seiner Muttersprache erhalten hat. Die Lehrkraft kann einen angemessenen zeitlichen Rahmen

vorgeben und bei Bedarf das Arbeitsblatt auch vor Beginn der Partnerarbeit im Plenum besprechen. Zu den Aufgaben:

- Zunächst stellen die Schüler*innen sich gegenseitig ihren Zungenbrecher (von ihrer Karte) vor (Aufgabe 1). Dabei lesen sie ihn vor, sprechen in deutlich aus und erklären die Bedeutung der einzelnen Wörter (Aufgabe 2). Die Lehrkraft achtet auf die möglichst korrekte Aussprache und hilft bei der Vokabelklärung bzw. Übersetzung.
 - Die dritte Aufgabe fordert die Schüler*innen auf, ihrem Partner den Zungenbrecher bei zu bringen. Auch dabei kommt es auf eine deutliche und korrekte Aussprache an. Je nach Kenntnisstand ist es u.U. sinnvoll, erst einzelne Wörter zu lernen und anschließend den kompletten Zungenbrecher.
 - Die vierte und fünfte Aufgabe richten sich an die Kreativität der Schüler*innen: Zunächst sollen sie weitere Zungenbrecher aufschreiben, die sie kennen (jeweils entweder auf Niederländisch oder auf Deutsch). Anschließend bekommen sie die Aufgabe, sich selbst mögliche Zungenbrecher auszudenken. Hierbei ist es wichtig, die Merkmale eines Zungenbrechers zu kennen. Eine Hilfestellung durch die Lehrkraft kann sein, den Schüler*innen dabei zu helfen, Wörter mit schwierigen Lautkombinationen zu finden. Die Zungenbrecher können auf Deutsch/ Niederländisch sein, aber beide Sprachen dürfen auch gemischt werden.
- Im zweiten Teil der Arbeitsphase finden sich die Schüler*innen in Gruppen von 6 Personen (jeweils 3 der bereits vorher zusammenarbeitenden Partnergruppen aus deutschen und niederländischen Schüler*innen) zusammen. In diesen Gruppen lesen sie sich die Zungenbrecher von ihren Karten (die sie zu Beginn von der Lehrkraft bekommen haben) vor und üben diese dann gemeinsam, bis möglichst alle Gruppenteilnehmer alle 6 Zungenbrecher möglichst gut aussprechen können
 - **Variante:** Zum Abschluss kann optional ein Zungenbrecher-Wettbewerb zwischen den Gruppen organisiert werden.

Handleiding voor leerkrachten (NL)

Thema: Spreekoefening: Uitspraak; tongbrekers als didactisch middel voor de verbetering en sensibilisering van (of gevoelig maken voor) de correcte uitspraak in de vreemde taal Nederlands of Duits.

Handelwijze: tweetalig partner- en groepswerk met handleiding d.m.v. een werkblad (tweetalig aanwezig, Duits en Nederlands)

Leerdoelen: herkennen, benoemen en uitspreken van moeilijke letterverbindingen

Materiaal: Het materiaal omvat het werkblad (Duitse en Nederlandse versie), de tongbrekerkaartjes voor de scholieren, de handleiding voor de leerkrachten en een voorbeeld voor het vormgeven van een thematische inleiding

Verloop:

- Afhankelijk van de voorkennis en het gewenste leerdoel zal de docent een thematische inleiding in gepaste mate geven. In ieder geval is het voor het verdere opdrachtverloop belangrijk dat de scholieren weten wat een tongbreker precies is, oftewel waardoor deze zich van andere woordcombinaties (bijv. alliteraties) onderscheiden. Zij hebben bovendien genoeg voorkennis nodig op het gebied van klankuitspraak, deze kan eventueel herhaald of opgefrist worden.
- Aan het begin van de werkfase krijgen de scholieren allemaal een kaartje, waarop een tongbreker in de moedertaal staat. (De Duitse scholieren krijgen een Duitse tongbreker, de Nederlandse krijgen een Nederlandse tongbreker.)
- Aansluitend worden de scholieren in teams van 2 personen gedeeld, die uit een Duitse en een Nederlandse deelnemer bestaan. Samen maken ze in het eerste deel van de werkfase het werkblad, wat ieder van hun in de moedertaal heeft gekregen. De docent kan een tijdsperiode aangeven, waarin de opdrachten gemaakt moeten worden, en kan, indien nodig, voordat de scholieren beginnen, de opdrachten klassikaal uitleggen.

De opdrachten:

- Eerst lezen de scholieren elkaar de eigen tongbreker voor die op hun kaartje staan. Daarbij lezen ze het voor, spreken het duidelijk uit en leggen de woorden apart uit. De docent let daarbij op de correcte uitspraak en helpt bij de woorduitleg resp. –vertaling.

- De derde opdracht verzoekt de scholieren om de partner de tongbreker te leren. Ook hierbij is het belangrijk om op de duidelijke en correcte uitspraak te letten. Afhankelijk van het kennisniveau is het onder bepaalde omstandigheden zinnig eerst de individuele woorden te leren en daarna pas de complete tongbreker.
- De vierde en vijfde opdracht richten zich op de creativiteit van de scholieren: Zij zullen hier andere tongbrekers opschrijven die zij kennen (zowel in het Nederlands als in het Duits). Daarna krijgen zij de opdracht om zelf mogelijke tongbrekers te verzinnen. Daarbij is het belangrijk dat zij de kenmerken van een tongbreker kennen. De docent kan de scholieren bijvoorbeeld helpen om woorden met moeilijke klankcombinaties te vinden. De tongbrekers kunnen in het Nederlands of Duits zijn, maar beide talen mogen ook gemixt worden.
- In het tweede deel van de werkfase moeten de scholieren in groepen van zes personen gaan samenwerken (drie duo's van Nederlandse en Duitse scholieren worden dan samen gezet). In deze groepen lezen zij de tongbrekers van hun kaartjes voor (die zij in het begin van de docent hebben gekregen) en oefenen daarmee samen de tongbrekers totdat alle groepsdeelnemers de tongbrekers zo goed mogelijk kunnen uitspreken.
- Variatie: Aan het einde kan optioneel een tongbrekerwedstrijd tussen de groepjes georganiseerd worden.

Information zu Zungenbrechern für Lehrkräfte (DE)

Was ist ein Zungenbrecher?

Ein Zungenbrecher ist eine Buchstaben- oder Wortfolge, die bei einer schnellen, wiederholten Aussprache sehr schwierig ist, selbst für Muttersprachler. Häufig sind diese Zungenbrecher ähnliche Wörter, die aufeinander folgen, aber sie unterscheiden sich in bestimmten Silben. Alliterationen kommen ebenfalls sehr oft bei Zungenbrechern vor, weil die Reihung derselben Anlaute sehr schnell zu Versprechern führen kann. Andere Zungenbrecher sind eher aufgrund des ungewöhnlichen Satzbaus (Wortzusammenstellung) komplex und daher muss man sich, wenn man Zungenbrecher aussprechen will, sehr konzentrieren. Meistens dienen Zungenbrecher als unterhaltsamer Aussprachespäß, professionelle Sprecher verwenden sie jedoch als Artikulationsübung.¹

Warum Zungenbrecher?

Mit Zungenbrechern kann man erlernen, dass Sprechen ohne Fehler nicht selbstverständlich ist, und dass Störungen in der Aussprache nicht unbedingt eine mentale Schwäche sind, sondern dass dies allen Menschen manchmal Schwierigkeiten bereitet.

Mit der Übung von Zungenbrechern kann man die Artikulation und die Aussprache von fremden Wörtern verbessern.²

Aber wieso versprechen wir uns?

Im Prinzip sind Zungenbrecher eine kurze zeitliche Abfolge mit einem Wechsel von zwei verschiedenen Lauten oder Lautverbindungen. Wenn man zum Beispiel den Satz "Fischers Fritze fischt frische Fische" ausspricht, stolpert man über den Wechsel von „f“ und „fr“ am Wortbeginn. Wenn man sich der sogenannten Knackpunkte eines Zungenbrechers bewusst ist, ist man bei der Aussprache natürlich im Vorteil.³

¹ Vgl. <https://de.wikipedia.org/wiki/Zungenbrecher> (01.05.2018).

² Vgl. <http://www.logoweber.de/zungenbrecher.html> (01.05.2018).

³ Vgl. <http://www.logoweber.de/zungenbrecher.html> (01.05.2018).

Uitleg van tongbrekers voor leerkrachten (NL)

Wat is een tongbreker?

Een tongbreker is een letter- of woordvolgorde die bij een snelle, herhalende uitspraak zeer moeilijk is, zelfs voor moedertaalsprekers. Vaak zijn deze tongbrekers op elkaar lijkende woorden die elkaar opvolgen, maar zij onderscheiden zich in bepaalde lettergrepen. Alliteraties komen ook regelmatig bij tongbrekers voor, omdat de volgorde van dezelfde intonaties zeer snel tot versprekingen kan leiden. Andere tongbrekers zijn eerder op grond van de buitengewone zinsbouw (woordsamenstelling) complex en daardoor moeten mensen die de tongbrekers uitspreken, zich beter en meer concentreren. Meestal dienen tongbrekers als vermaak, maar professionele sprekers gebruiken ze ook als articulatioefening.⁴

Waarom tongbrekers?

Met tongbrekers kun je ervaren dat spreken zonder fouten niet vanzelfsprekend is, en dat storingen in de uitspraak niet meteen een mentale zwakte is, maar dat alle mensen deze soms hebben.

Met tongbrekers als oefening kun je de articulatie en de uitspraak van woorden in een andere taal verbeteren.⁵

Maar waarom verspreken wij ons?

In principe zijn tongbrekers een korte, tijdelijke reeks met een wisseling van twee verschillende klanken of klankverbindingen. Wanneer je bijvoorbeeld de zin “Drie dikke drillboren drillen door drie dikke deuren” uitspreekt, struikel je over de wisseling van “d” en “dr” aan het begin van het woord. Wanneer je de zogenaamde knelpunten van een tongbreker bewust maakt, ben je in de uitspraak natuurlijk in het voordeel.⁶

⁴ Vgl. <https://de.wikipedia.org/wiki/Zungenbrecher> (01.05.2018).

⁵ Vgl. <http://www.logoweber.de/zungenbrecher.html> (01.05.2018).

⁶ Vgl. <http://www.logoweber.de/zungenbrecher.html> (01.05.2018).

Arbeitsblatt für Schüler*innen (DE)

Von deinem Lehrer hast du eine Karte mit einem deutschen Zungenbrecher bekommen. Zusammen mit deinem niederländischen Partner bearbeitest du die folgenden Aufgaben:

- 1) Lies deinem Partner den deutschen Zungenbrecher vor. Danach sprichst du ihn noch einmal langsam und deutlich aus. Höre dir auch den niederländischen Zungenbrecher genau an.
- 2) Erkläre deinem Partner die Bedeutung des Zungenbrechers. Erkläre, was die einzelnen Wörter bedeuten.
- 3) Bringt euch gegenseitig den Zungenbrecher des anderen bei. Achtet dabei darauf, dass der Partner alle Laute deutlich und richtig ausspricht
- 4) Fallen euch noch andere deutsche oder niederländische Zungenbrecher ein? Schreibt diese hier auf:

Deutsche Zungenbrecher	Niederländische Zungenbrecher

- 5) Fallen euch weitere Wörter ein, die zusammen in einem Satz schwierig auszusprechen sind? Denkt euch eigene Zungenbrecher aus! Könnt ihr auch gemischte Zungenbrecher erfinden, in denen deutsche und niederländische Wörter vorkommen?

- 6) Sucht euch zwei weitere Partnergruppen, sodass ihr eine große Gruppe mit 6 Schülern seid. Jeder spricht den anderen den Zungenbrecher von seiner Karte vor. Bringt euch danach gegenseitig alle Zungenbrecher bei. Korrigiert euch gegenseitig, bis ihr sie gut aussprechen könnt.

Werkblad voor scholieren (NL)

Van je docent heb je een kaartje met een Nederlandse tongbreker gekregen. Samen met je Duitse partner maak je de volgende opdrachten:

- 1) Lees de Nederlandse tongbreker aan je partner voor. Daarna spreek je deze nog een keer langzaam en duidelijk uit. Luister ook goed naar de Duitse tongbreker.
- 2) Leg aan je partner de betekenis van de tongbreker uit. Leg ook uit, wat de woorden los betekenen.
- 3) Leer elkaar de tongbrekers. Let daarbij op, dat de partner alle klanken duidelijk en correct uitspreekt.
- 4) Kunnen jullie nog meer Duitse of Nederlandse tongbrekers verzinnen? Schrijf deze hier op:

Duitse tongbrekers	Nederlandse tongbrekers

- 5) Kunnen jullie nog meer woorden verzinnen, die samen in een zin moeilijk uit te spreken zijn? Verzin eigen tongbrekers! Kunnen jullie ook gemixt tongbrekers bedenken, waarin Duitse en Nederlandse woorden voorkomen?

- 6) Zoek twee partnergroepen, zodat jullie een grote groep van 6 scholieren vormen. Iedereen spreekt voor de anderen de tongbreker van zijn kaartje uit. Leer daarna elkaar de tongbrekers. Corrigeer elkaar, totdat jullie allemaal de tongbrekers goed kunnen uitspreken.

Zungenbrecher-Kärtchen

Deutsche Zungenbrecher:

**Acht alte Ameisen aßen am
Abend Ananas.**

**Am Zehnten Zehnten zehn Uhr
zehn zogen zehn zahme
Ziegen zehn Zentner Zucker
zum Zoo.**

**Blaukraut bleibt Blaukraut,
Brautkleid bleibt Brautkleid.**

**Der Cottbuser Postkutscher
putzt den Cottbuser
Postkutschkasten.**

**Der Flugplatzspatz nahm auf
dem Flugplatz platz. Auf dem
Flugplatz nahm der
Flugplatzspatz platz.**

**Brauchbare
Bierbrauerburschen brauen
brausendes Braunbier.**

**Der Whiskymixer mixt den
Whisky mit dem Whiskymixer.
Mit dem Whiskymixer mixt der
Whiskymixer den Whisky.**

**Fischers Fritze fischte frische
Fische, frische Fische fischte
Fischers Fritze.**

**Glücklich ist der Tourist, wenn
er auf einer Tour ist und in einer
Tour isst.**

**Hinter Hermann Hannes Haus
hängen hundert Hemden raus.
Hundert Hemden hängen
raus, hinter Hermann Hannes
Haus.**

**Die Katzen kratzen im
Katzenkasten, im Katzenkasten
kratzen Katzen.**

**Der dicke Dachdecker deckt
dir dein Dach, drum dank dem
dicken Dachdecker. Dass der
dicke Dachdecker dir dein
Dach deckte.**

**Der Zahnarzt zieht Zähne mit
Zahnarztzange im
Zahnarztzimmer**

**Hundert hurtige Hunde hetzen
hinter hundert hurtigen Hasen
her.**

**Klitzekleine Katzen kotzen
klitzekleine Kotze. Klitzekleine
Kotze kotzen klitzekleine
Katzen**

**Hinterm hohen Haus hackt
Hans hartes Holz. Hartes Holz
hackt Hans hinterm hohen
Haus.**

**Gibst du Opi Opium. Bringt
Opium Opi um.**

**Kleine Kinder können keien
Kirschkerne knacken.**

**Russische Russen rutschen
russische Rutschen russisch
runter.**

**Sensitive Selektionssimulatoren
sondieren sogar sekundär-
strukturierte Sonarselektoren;
sogar sekundär-strukturierte
Sonarselektoren sondieren
sensitive Selektionssimulatoren.**

**Wenn Fliegen hinter Fliegen
fliegen, fliegen Fliegen Fliegen
nach.**

**Zehn Ziegen ziehen zehn
Zentner Zement zum Zahnarzt,
zum Zementieren
zerbrochener Zähne.**

**Zwischen zwei
Zwetschgenbaumzweigen
sitzen zwei zwitschernde
Schwalben.**

**Wenn hinter Griechen
Griechen kriechen, kriechen
Griechen Griechen nach.**

**Zwanzig Zwerge zeigen
Handstand, zehn im
Wandschrank, zehn am
Sandstrand.**

**Wenige wissen, wie viel man
wissen muss, um zu wissen,
wie wenig man weiß.**

**Weiße Borsten bürsten besser
als schwarze Borsten bürsten.**

**Junge jodelnde Jodler-Jungen
jodeln jaulende Jodel-
Jauchzer, jaulende Jodel-
Jauchzer jodeln Junge
jodelnde Jodler-Jungen.**

**Der Metzger wetzt das
Metzgermeister mit Metzgers
Wetzstein. Mit des Metzgers
Wetzstein wetzt de Metzger sein
Metzgermesser.**

**Der froschforschende
Froschforscher forscht in der
froschforschenden
Froschforschung.**

Niederländische Zungenbrecher:

**Als jouw teckel mijn teckel
tackelt, tackelt mijn teckel jouw
teckel terug.**

**Als vliegen achter vliegen
vliegen, vliegen vliegen
vliegensvlug.**

**Bram de brave broer van
breiende brouwende Brielse
Brechtje. Bracht in zijn
bronsbruin broekje een bril en
een brandbrief en een gebroken
brokje bros bruin brood over de
brede brug naar Breukelen.**

**De knappe kapper knipt knap,
maar de knecht van de
knappe kapper knipt knapper
dan de knappe kapper knipt.**

**Als echtparen echt paren
hebben echtgenoten echt
genoten.**

**De whiskymixer mixt de mix
whisky in de whiskymixer.**

**De postkoetskoetsier poetst de
postkoets met postkoetspoets
op een postkoetspoetsdoek.**

**Drie dikke domme dames
dachten dat dromedarissen
dagelijks drieduizend deciliter
druivensap dronken.**

**Frans zei tegen Frans in het
Frans: “Is Frans in het Frans
Frans?” “Nee”, zei Frans tegen
Frans in het Frans, “Frans in
het Frans is niet Frans, Frans in
het Frans is François.”**

**Gooi geen groene groenten in
de grote gracht.**

Liesje leerde Lotje lopen langs
de lange Lindelaan. Lotje leerde
van Liesje lopen langs de lange
Lindelaan.

Mientje Mandemakers'
mooiste meisje maakte
mutsjes met moeders mooiste
machientje.

To en Tom aten tomaten, Tom
at en To vrat.

Vaders vader vond vier vuile
vesten van vier vuile venten.

Vissers die vissen naar vissen
en vissers die vissen die
vangen vaak bot. De vissen
waar de vissende vissers naar
vissen, vinden vissers die
vissen vervelend en rot.

Wie weet waar Willem Wever
woont? Willem Wever woont
in Westwoud. Wie weet wat
Willem Wever weeft? Willem
Wever weeft warme wollen
witte winterwanden.

Hoor de kleine klompjes
klepperen op de klinkers. Op de
klinkers klepperen de kleine
klompjes.

Jeukt jouw jeukende neus ook
zo als mijn jeukende neus
jeukt?

Drie dikke drilboren drillen door
drie dikke deuren.

Achtentachtig achterdochtige
doktersdochters.

Als een potvis in een pispot
pist, heb je een pispot vol
potvispis.

De kattige kat krabt de krullen
van de trap. De krullen van de
trap krabt de kattige kat

**Ping en Pong speelden
pingpong. Ping pingpongde de
pingpongbal naar Ping en Pong
pingpongde de pingpongbal
naar Ping.**

**Roverovervallen vallen overal
voor. Het valt voor dat bij een
roveroverval een rover
voorover over een roverval
valt. Maar een rover heeft het
er wel voor over om bij een
roveroverval voorover over
een roverval te vallen, want
voor een rover schiet er bij
een roveroverval altijd wel wat
over.**

**Zeven zwoele Zwolse zotten
zullen zes zomerse zondagen
zwemmen zonder zwembroek**

**Langs de koele kali liep een
kale koeli met een kilo kali op
zijn kale koeli-kop.**

**Staat vandaag advocaattaart op
de kaart? Nee, pas in maart
staat advocaattaart op de kaart.**

**Als kraaiende kraaien naar
kraaiende kraaien kraaien,
kraaien kraaiende kraaien
naar kraaiende kraaien.**

**Driehonderd drieëndertig
roodgerokte en bruingebroekte
ruitertjes rijden rond de
wereldberoemde berg Ararat.**

**Flesje Friesche Vlag, flesje
Friesche Vlag, flesje Friesche
Vlag.**



gefördert von / gesubsidiert door



Ministerium für Wirtschaft, Energie,
Industrie, Mittelstand und Handwerk
des Landes Nordrhein-Westfalen



provincie
Gelderland



taal:
unie

